

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 24 JUNI 1952.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de magistraten die er toe gemachtigd zijn een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 24 JUIN 1952.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi relatif aux magistrats autorisés à accepter une fonction judiciaire auprès d'un organisme international.

Aanwezig : de hh. ROLIN, voorzitter; ALLARD, CHOT, CUSTERS, DERBAIX, HANQUET, LAGAE, LILAR, NIHOUL, ORBAN, RONSE, Mevr. VANDERVELDE, de hh. VAN GERVEN, VAN REMOORTEL, VERMEYLEN en VAN HEMELRIJK, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp, dat U wordt voorgelegd, is door de Kamer zonder bespreking en nagenoeg bij eenparigheid in openbare vergadering op 20 Mei 1952 goedgekeurd.

De wet van 9 Mei 1949, die het hoofdstuk III *bis* van de wet op de rechterlijke inrichting vormt, en handelt over de magistraten die er toe gemachtigd zijn een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden, vertoont twee leemten waarin het huidig ontwerp wil voorzien :

1^o Deze wet bepaalt dat voornoemde magistraten van rechtswege in hun ambt worden hersteld na het volbrengen van hun opdracht, indien deze minder dan vijf jaar heeft geduurd, en het kunnen worden zo deze opdracht langer heeft geduurd. Deze laatste gunst wordt hun slechts verleend indien zij van de Koning machtiging hebben ontvangen voornoemd rechterlijk ambt uit te oefenen. Bijgevolg zullen alleen de magistraten, die een opdracht bij een internationaal organisme na het van kracht worden van de wet van 9 Mei 1949 aanvaarden, in hun ambt kunnen hersteld worden na een zending van meer dan vijf jaar. Dit wetsontwerp breidt bedoeld voordeel uit tot diegenen, welke een opdracht hebben aanvaard vóór het stelsel ingevoerd bij de wet van 9 Mei 1949.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 183 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;
363 (Zitting 1951-1952) : Verslag;
384 (Zitting 1951-1952) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

7 en 20 Mei 1952.

Gedr. Stuk van de Senaat :

- 312 (Zitting 1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui vous est soumis a été adopté par la Chambre sans discussion en séance publique et à la quasi unanimité en séance du 20 mai 1952.

La loi du 9 mai 1949 qui constitue le chapitre III *bis* de la loi sur l'organisation judiciaire et qui traite des magistrats autorisés à accepter une fonction judiciaire dans un organisme international, présente deux lacunes que le projet actuel veut combler :

1^o Cette loi dispose que ces magistrats seront réintégrés de droit dans leurs fonctions après l'accomplissement de leur mission si celle-ci a une durée de moins de cinq ans et qu'ils pourront l'être si cette mission a une durée supérieure. Cette dernière faveur ne leur est accordée que s'ils ont obtenu l'autorisation royale d'exercer cette fonction judiciaire. Par conséquent, seuls les magistrats qui acceptent une mission auprès d'un organisme international après la mise en vigueur de la loi du 9 mai 1949 peuvent être réintégrés après une mission de plus de cinq ans. Le projet actuel étend cette faveur à ceux qui ont accepté une fonction avant le régime instauré par la loi du 9 mai 1949.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

- 183 (Session de 1950-1951) : Projet de loi;
363 (Session de 1951-1952) : Rapport;
384 (Session de 1951-1952) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

7 et 20 mai 1952.

Document du Sénat :

- 312 (Session de 1951-1952) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

2^o Lid 2 van de wet van 9 Mei 1949 bepaalt, dat de in zijn ambt herstelde magistraat zijn rang bewaart en dat, voor de berekening van zijn pensioen en van zijn periodieke weddeverhogingen, zal rekening worden gehouden met de tijd gedurende welke hij zijn rechterlijk ambt bij het internationaal organisme heeft uitgeoefend.

Volgens het ontwerp zal deze bepaling ook van toepassing zijn voor de magistraat die tot het ambt wordt benoemd dat hij vroeger bekleedde of tot een ander rechterlijk ambt.

De oorspronkelijke tekst (Gedr. St., Kamer, 1950-1951, n^o 183) werd door de Kamercommissie van Justitie herwerkt (Gedr. St., Kamer, 1951-1952, n^o 363) en geamendeerd op voorstel van de Regering (Gedr. St., Kamer, 1951-1952, n^o 384). De beschouwingen opgenomen in het verslag van de Kamercommissie van Justitie (Gedr. St., Kamer, 1951-1952, n^o 363) verantwoorden de nieuwe redactie van de wet van 9 Mei 1949, zoals ze thans wordt voorgesteld.

De vraag kan gesteld welk het lot zal zijn van een magistraat, gemachtigd een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden, die, na dit ambt te hebben vervuld, noch in zijn vroeger ambt hersteld, noch tot een ander rechterlijk ambt wordt benoemd, omdat hij de leeftijdsgrens heeft bereikt. De tekst van artikel 3 veronderstelt noodzakelijkerwijze het herstel in het ambt of de benoeming tot een nieuw ambt om, voor de berekening van het emeritaatspensioen, de tijd te kunnen inroepen bij het internationaal organisme doorgebracht.

Bedoelde magistraat kan dus het voordeel van de wet niet genieten.

Bij eenparigheid, stelt uw Commissie U voor de tekst van het ontwerp, zoals het door de Kamer werd geamendeerd, goed te keuren.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. VAN HEMELRIJCK.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

2^o L'alinéa 2 de la loi du 9 mai 1949 dispose que le magistrat réintégré conserve son rang et qu'il sera tenu compte pour le calcul de la pension et des augmentations périodiques de traitement du temps durant lequel il aura exercé des fonctions judiciaires auprès de l'organisme international.

Le projet étend cette disposition au magistrat nommé soit à la fonction qu'il avait abandonnée soit à une autre fonction judiciaire.

Le texte primitif (Doc. Chambre 1950-1951, n^o 183) a été remanié par la Commission de la Justice de la Chambre (Doc. Chambre 1951-1952, n^o 363) et amendé sur proposition du Gouvernement (Doc. Chambre 1951-1952, n^o 384). Les considérations du rapport de la Commission de la Justice de la Chambre (Doc. Chambre 1951-1952, n^o 363) justifient la rédaction nouvelle de la loi du 9 mai 1949 telle qu'elle est maintenant proposée.

On peut se demander qu'elle est la situation du magistrat autorisé à accepter une fonction judiciaire auprès d'un organisme international et qui, après l'accomplissement de sa fonction, n'est ni réintégré, ni nommé à une autre fonction judiciaire parce qu'il a atteint la limite d'âge ? Le texte de l'article 3 suppose nécessairement la réintégration ou la nomination à une autre fonction pour pouvoir bénéficier, pour le calcul de la pension de l'éméritat, du temps passé dans l'organisme international.

Le magistrat en question n'est donc pas admis au bénéfice de la loi.

Votre Commission vous propose à l'unanimité d'adopter le texte du projet tel qu'il a été amendé par la Chambre.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. VAN HEMELRIJCK.

Le Président,
H. ROLIN.